



Koluszki, dnia 06 lipca 2018 r.



Wyjaśnienia nr 1 do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

Nr sprawy: GIZ 271. 68. (44). 2018

Dotyczy: przetargu nieograniczonego z dnia 12 lipca 2018 r. na „Budowę rozproszonego systemu oczyszczania ścieków w gminie Koluszki”.

Ogłoszenie zostało opublikowane na portalu Urzędu Zamówień Publicznych w dniu 27 czerwca 2018 r. pod numerem 579882 - N - 2018.

Gmina Koluszki z siedzibą w Koluszkach przy ul.11 Listopada 65 informuje, że otrzymała zapytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, na które udziela następujących odpowiedzi:

Pytanie 1

Zamawiający w ogłoszeniu stwierdza „Przedmiotem zamówienia jest: zaprojektowanie, dostawa, montaż i uruchomienie przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków na terenie posesji zlokalizowanych w Gminie Koluszki. Łącznie do wykonania jest 9 oczyszczalni”. Natomiast w PFU Zamawiający stwierdza:

„Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane polegające na zaprojektowaniu, dostawie, montażu i uruchomieniu 68 sztuk kompletnych Przydomowych Biologicznych Oczyszczalni Ścieków (PBOŚ) spełniających wymogi zharmonizowanej normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013.

Wnosimy o jednoznaczne określenie przedmiotu zamówienia w zakresie wymaganych ilości zaprojektowania, dostawy, montażu i uruchomienia przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków.

Odpowiedź: Do wykonania jest 9 przydomowych oczyszczalni ścieków. W PFU w części opisowej jest błędnie wpisana liczba 68 zamiast 9 oczyszczalni ścieków.

Pytanie 2

Zamawiający w SIWZ stwierdza „Wymaga się, aby oferta zawierała pełny raport badań PBOŚ potwierdzający zgodność produktu z normą EN 12566-3 2005+A2:2013”.

Czy Zamawiający w ramach wymogu przedłożenia pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską zgodnie z wykazem dostępnym na stronie <http://ec.europa.eu/> według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013, będzie jednocześnie wymagał, by na etapie składania ofert do raportów

został dołączony komplet załączników, np. (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji wraz z potwierdzeniem przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urzędem), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: +A2:2013?

Wymóg taki pozwoli na jednoznacznie potwierdzenie zgodności przedstawionych dokumentów z dokumentami przekazanymi do laboratorium wraz z urządzeniami.

Odpowiedź: Zamawiający nie wymaga, aby do oferty przetargowej Wykonawca załączał raport badań PBOŚ potwierdzający zgodność produktu z normą EN 12566-3 2005+A2:2013”.

Dokumenty te Wykonawca będzie zobowiązany przedłożyć Zamawiającemu dopiero na etapie realizacji umowy.

Pytanie 3

Zamawiający informuje, że zakres prac obejmuje, między innymi:

a. „utrzymanie zaplecza budowy, wykonanie prac demontażowych, odtworzeniowych, porządkowych niezbędnych do wykonania przedmiotu zamówienia”.

b. niezwłoczne usuwanie z terenu realizacji zbędnych materiałów, ziemi...

Zapisy powyższe w zakresie wykonania prac demontażowych i niezwłocznego usuwania z terenu realizacji zbędnych materiałów, ziemi są nieprecyzyjne i niejednoznaczne. Zakres prac przewidziany tymi zapisami jest niedookreślony.

Jednocześnie, zgodnie z ogłoszeniem o zamówieniu „przedmiotem zamówienia jest: zaprojektowanie, dostawa, montaż i uruchomienie przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków”. Zamawiający określając przedmiot zamówienia nie wskazał, że obejmuje on również prace demontażowe. Niejednoznaczny opis przedmiotu zamówienia to niezgodność z art. 29 ust. 1 Pzp, poprzez opisanie przedmiotu zamówienia w sposób niejednoznaczny i niewyczerpujący, za pomocą niedostatecznie dokładnych i niezrozumiałych określeń, nieuwzględniający wszystkich wymagań i okoliczności mogących mieć wpływ na sporządzenie oferty.

W związku z powyższym prosimy o precyzyjne sformułowanie oczekiwań Zamawiającego w zakresie wykonania prac demontażowych i niezwłocznego usuwania z terenu realizacji zbędnych materiałów, ziemi.

Odpowiedź: Zadanie realizowane jest w formule projektu i buduj. W przypadku, gdy zajdzie taka konieczność wykonawca będzie zobowiązany do: utrzymania zaplecza budowy, wykonania prac demontażowych, odtworzeniowych, porządkowych niezbędnych do wykonania przedmiotu zamówienia oraz niezwłocznego usuwania z terenu realizacji zbędnych materiałów, ziemi oraz odpadów.

Pytanie 4

Zamawiający w PFU wymaga „wykonania dokumentacji geotechnicznej i oceny warunków hydrogeologicznych dla każdej lokalizacji oczyszczalni” i dokonania badań geologicznych terenu inwestycji.

Przy projektowaniu przydomowych oczyszczalni ścieków powszechnie przyjętym jest rozpoznanie warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb możliwości wykonania projektu i realizacji kompleksu przydomowych oczyszczalni ścieków. Natomiast wykonanie dokumentacji geotechnicznej, ze względu na rodzaj budowy (przydomowa oczyszczalnia ścieków), jest wymogiem nadmiernym, generującym jedynie koszty i wydłużającym czas realizacji zadania.

Dokumentacja geotechniczna, zgodnie z obowiązującymi przepisami, powinna zawierać części opisową i graficzną. W części opisowej znajduje się informacja o poziomie wód gruntowych, opis poszczególnych warstw gruntów z podaną głębokością ich załęgania i miąższością (grubością warstwy) oraz zagęszczeniem, plastycznością, wilgotnością, gęstością i spójnością. Jeśli okaże się konieczne, podaje się również wyniki badań laboratoryjnych, w tym chemicznych prób wody. W dokumentacji geotechnicznej powinny być także podane orientacyjne obliczenia nośności gruntu oraz ogólne zalecenia wynikające z badań i interpretacji geologa. Mogą one dotyczyć poziomu dna fundamentów, konieczności obniżenia poziomu wód gruntowych na czas realizacji fundamentów, konieczności wymiany gruntów w rejonie budowy itp. Natomiast w części graficznej, na planie sytuacyjnym przedstawia się punkty wierceń i linie przekrojów geotechnicznych, a w przekrojach otworów obrazuje się warstwy gruntu. Dodatkowo dokumentacja geotechniczna powinna zawierać wyniki badań sondą dynamiczną (CPT lub inną), badań geofizycznych oraz wyniki analizy laboratoryjnej próbek gruntu. Dokumentacja badania gruntu powinna zawierać parametry geotechniczne obliczane na podstawie badań laboratoryjnych z sondowań NNS (próbki o nienaruszonej strukturze).

Jednocześnie należy zaznaczyć, że wymienione opracowanie może wykonać tylko osoba z niezbędnymi kwalifikacjami geologicznymi. O takie uprawnienia może się starać jedynie geolog z praktyką.

Czy Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca w ramach projektowania dokona rozpoznania warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb możliwości wykonania projektu i realizacji kompleksu przydomowych oczyszczalni ścieków bez wykonania dokumentacji geotechnicznej?

Biorąc pod uwagę charakter inwestycji oraz wymagane przez Zamawiającego terminy realizacji zadania, wykonanie rozpoznania warunków gruntowo-wodnych dla potrzeb możliwości wykonania projektu i realizacji kompleksu przydomowych oczyszczalni ścieków bez wykonania dokumentacji geotechnicznej jest zdaniem pytającego uzasadnione.

Odpowiedź: Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykonał dokumentację geotechniczną i ocenił warunki hydrogeologiczne dla każdej lokalizacji oczyszczalni oraz dokonał badań geologicznych terenu inwestycji.

Pytanie 5

Zamawiający wymaga „W przypadku, gdy oświadczenia lub dokumenty zawierają informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert powinien w sposób niebudzący wątpliwości zastrzec oraz wykazać, które z zastrzeżonych informacji stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Praktyka wskazuje, że przy tego rodzaju postępowaniach przetargowych Wykonawcy, jako „tajemnicę przedsiębiorstwa” wskazują raporty z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane.

Czy Zamawiający dopuści do utajnienia raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane?

Uzasadnienie do pytania

Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne i organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Aby uznać określoną informację za tajemnicę przedsiębiorstwa, musi ona posiadać 3 cechy:

1. mieć charakter techniczny, technologiczny lub organizacyjny
2. być tajemnicą, co oznacza, że nie została ujawniona do publicznej wiadomości
3. podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

Z powyższego wynika, że informację można uznać za tajemnicę przedsiębiorstwa, w sytuacji, gdy została:

- a. uznana za poufną,
- b. nie może być ujawniana (wiadoma tylko określonym osobom),
- c. konieczne jest zastosowanie zabezpieczeń (fizyczne środki ochrony i instrumenty prawne)

Raporty z badań dla przydomowych oczyszczalni ścieków wystawione przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską nie spełniają powyższych przesłanek, bowiem raporty określają, czy wskazane do badania przydomowe oczyszczalnie ścieków są zgodne z parametrami opisanymi w normie PN EN 12566-3+A2:2013, w zakresie

- a. skuteczności oczyszczania
- b. wytrzymałości konstrukcyjnej
- c. trwałości
- d. wodoszczelności
- e. odporności na ogień

Wynika z tego, że raporty jedynie potwierdzają, czy dana instalacja została wykonana zgodnie z cytowaną normą, a raport nie odnosi się do :

- a. charakteru technicznego przedsiębiorstwa – czyli działalności przedsiębiorstwa polegającej na wytwarzaniu przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie.
- b. technologii wytwarzania przydomowej oczyszczalni
- c. organizacji przedsiębiorstwa

W przypadku Deklaracji Właściwości Użytkowych należy zaznaczyć, że w rozporządzeniu z dnia 17 listopada 2016 r., Minister Infrastruktury i Budownictwa uszczegółowił wzór i treść krajowej deklaracji właściwości użytkowych oraz sposób jej dostarczania lub udostępniania odbiorcy. Podstawowym sposobem udostępniania jest umieszczenie przez producenta kopii krajowej deklaracji na swojej stronie internetowej, z zachowaniem następujących warunków:

- a. należy udostępniać ją przez okres dziesięciu lat od dnia wprowadzenia do obrotu wyrobu budowlanego, objętego tą deklaracją;
- b. należy zapewnić, aby zawartość krajowej deklaracji nie była zmieniana po jej udostępnieniu na stronie internetowej;
- c. w informacji towarzyszącej oznakowaniu wyrobu budowlanego znakiem budowlanym należy wskazać adres strony internetowej, na której krajowa deklaracja jest udostępniona.

Natomiast sprzedawca/dystrybutor udostępniając wyrób budowlany powinien zagwarantować, że deklaracja właściwości użytkowych jest udostępniona odbiorcy wyrobu (np. podać adres strony

internetowej producenta, gdzie deklaracja jest umieszczona albo przekazać ją w formie elektronicznej lub papierowej).

Podobna sytuacja występuje w przypadku takich dokumentów jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, czy Instrukcja montażu i eksploatacji.

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa i Instrukcja montażu i eksploatacji to podstawowe dokumenty, które muszą być przekazane każdemu użytkownikowi. Użytkownik natomiast nie ma zakazu udostępniania tych dokumentów osobom trzecim, np. firmie konserwującej urządzenia.

Z powyższego wynika, że uznanie powyższych dokumentów za tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji jest bezzasadne.

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Ponadto, w świetle wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

W świetle powyższego wynika, że uznanie raportu z badań wraz z załącznikami takimi jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, Instrukcja montażu i eksploatacji oraz Deklaracja właściwości użytkowych jako tajemnicy przedsiębiorstwa jest: niezasadne.

Odpowiedź: W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i w Ogłoszeniu o zamówieniu, Zamawiający nie wymagał, aby Wykonawca załączał do złożonej oferty: raporty z badań, Dokumentację Techniczno - Ruchową, czy Instrukcję montażu i eksploatacji.

W/w dokumenty będą wymagane od Wykonawcy dopiero na etapie realizacji zawartej umowy.

Pytanie 6

Zamawiający wymaga od wykonawcy między innymi:

a. Przeprowadzenia indywidualnego szkolenia dla każdego z 66 Użytkowników z przekazaniem Instrukcji obsługi i konserwacji.

b. Wykonawca przedstawi w ustalonym przez Zamawiającego terminie wyniki badań (wykonanych przez akredytowane laboratorium) ścieków oczyszczonych z wybranych losowo dziesięciu wykonanych przydomowych oczyszczalni.

Biorąc pod uwagę, że w ogłoszeniu o zamówieniu Zamawiający stwierdza, że „Łącznie do wykonania jest 9 oczyszczalni”, wnosimy o jednoznaczne określenie przedmiotu zamówienia w zakresie przeprowadzenia indywidualnego szkolenia dla każdego z użytkowników – ile takich szkoleń ma przeprowadzić Wykonawca, oraz ilości wykonanych badań.

Odpowiedź: W Programie Funkcjonalno - Użytkowym jest błąd. Zamawiający poprawia zapisy zawarte w PFU w następujący sposób:

a. Przeprowadzenia indywidualnego szkolenia dla każdego z 9 Użytkowników z przekazaniem Instrukcji obsługi i konserwacji.

b. Wykonawca przedstawi w ustalonym przez Zamawiającego terminie wyniki badań (wykonanych przez akredytowane laboratorium) ścieków oczyszczonych z wybranych losowo trzech wykonanych przydomowych oczyszczalni.

Powyższe informacje stają się częścią S.I.W.Z. zostają opublikowane na stronie internetowej, na której opublikowana jest Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia są dla Wykonawców wiążące.

14
Dyrektor Wydziału Inwestycji
i Gospodarczego

Mateusz Karwowski

z up. BURMISTRZA

mgr Beata Kusiak-Stanisławska
Sekretarz Gminy

INSPEKTOR
dla zamówień publicznych
mgr Marek Karwiński